

Les **tchouktches** vivent dans l'extrême-est de la Russie. Ceux qui vivent sur les rives de l'océan Arctique et de la mer de Béring sont des chasseurs, principalement de mammifères marins et pêcheurs. D'autres vivent en nomades dans la toundra avec leurs troupeaux de rennes.

Калготкэлын

**RECUEIL DE CONTES PAR
TYN'ETEGYN
Leningrad 1940**

Traduction : Charles Weinstein

www.valcanigou.net

Le vantard



Franck

Conte Tchouktche n° 12

Il répondit :

- Tu es vraiment très astucieux. Avec ta boîte tu m'as laissé sans rennes.

L'autre lui dit :

- Rentre chez toi à pied. Je ne te rendrai pas tes rennes. Puisque toi-même tu as voulu faire assaut d'astuce. Le vantard reparti chez lui à pied.

7

Il partit à pied après avoir attaché ses rennes sur place. L'autre lui déroba ses bêtes. Quand il revint : plus de rennes ! De plus il n'avait pu trouver la boîte qu'il était allé chercher.

- Oh ! s'écria-t-il. Il est plein d'astuce, cet homme ! Pourquoi ai-je prétendu être le plus malin ? A présent me voilà sans rennes. L'autre avait continué son chemin et il était rentré chez lui. Quand l'homme se présenta, il lui demanda :

- Eh bien ? Qui est le plus malin ? Hier tu disais que c'était toi.

6

Un homme était allé en visite chez des gens. A son arrivée ils lui dirent :

- Tu es venu ?

- Oui, je suis venu.

- Quelles nouvelles ? lui demandèrent-ils.

- Eh bien, je pense simplement que je suis probablement le plus malin des hommes.

- Eh bien, voyons qui sera le plus malin ! Dit l'un d'eux. Reviens demain en suivant la route de gauche.

Celui qui faisait étalage de son astuce rentra chez lui. Le lendemain il partit sur son attelage de rennes. Il suivit la

2



5



3

route de gauche. En chemin il aperçut une petite boîte ouverte. Celui à qui il s'était vanté était dissimulé sur les lieux. Celui qui étalait son astuce examina la petite boîte, la laissa et reparti.

Celui qui s'était tapi emporta rapidement la petite boîte sur l'autre route, et à nouveau se dissimula. Celui qui étalait son astuce vit à nouveau la boîte posée sur l'autre route. En la voyant il s'écria :

- Oh, oh ! Mais c'est le pendant de celle de tantôt ! Je vais retourner chercher l'autre pour faire la paire avec celle-ci.

4